

I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

UREDBE

UREDBA SVETA (ES) št. 380/2008

z dne 18. aprila 2008

o spremembi Uredbe (ES) št. 1030/2002 o enotni obliki dovoljenja za prebivanje za državljane tretjih držav

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 63(3)(a) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽¹⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Cilj Amsterdamske pogodbe je postopna uvedba območja svobode, varnosti in pravice ter zato na Komisijo prenaša pravico do pobude z namenom sprejemanja ustreznih ukrepov na področju usklajene politike priseljevanja.

(2) Enotna oblika dovoljenj za prebivanje bi morala nujno vsebovati vse potrebne informacije in izpolnjevati izredno visoke tehnične standarde, zlasti v zvezi z zaščito pred prenejanjem in ponarejanjem. To bo pripomoglo k preprečevanju in boju proti nezakonitemu priseljevanju in nezakonitemu prebivanju. Prav tako mora biti prilagojena za uporabo v vseh državah članicah.

(3) Pomemben korak k uporabi novih elementov je vključevanje biometričnih identifikatorjev, ki vzpostavijo zanesljivejšo povezavo med imetnikom in dovoljenjem za prebivanje kot pomemben prispevek za zagotovitev njegove zaščite pred zlorabo. Treba bi bilo upoštevati zahteve, določene v dokumentu Mednarodne organizacije za civilno letalstvo (ICAO) št. 9303, 3. del, o strojno berljivih uradnih dokumentih velikosti 1 in 2.

(4) Poleg tega velika večina držav članic uporablja načelo ena oseba en dokument, kar še povečuje varnost. Preučiti bi bilo treba, ali naj bi to načelo postalo obvezno.

(5) Evropski svet je na zasedanju v Solunu 19. in 20. junija 2003 poudaril, da je znotraj Evropske unije potreben usklajen pristop glede biometričnih identifikatorjev ali biometričnih podatkov, na podlagi katerega bi se oblikovale usklajene rešitve za dokumente državljanov tretjih držav, potne liste državljanov EU in informacijske sisteme.

(6) Treba bi bilo omogočiti uporabo novih tehnologij, kot sta e-uprava in digitalni podpis za dostop do e-storitev, tako da se državam članicam v ta namen omogoči uporaba nosilca za vnos biometričnih identifikatorjev ali dodatnega nosilca za shranjevanje podatkov v dovoljenjih za prebivanje.

(7) Namen te uredbe je zgolj določiti varnostne značilnosti in biometrične identifikatorje, ki naj bi jih države članice uporabljale pri enotni obliki dovoljenja za prebivanje za državljane tretjih držav.

(8) Ta uredba določa samo tiste zahteve, ki niso zaupne; te zahteve je treba dopolniti z nadaljnjimi zahtevami, ki lahko ostanejo tajne, da se prepreči prenejanje in ponarejanje, in ki ne smejo vsebovati osebnih podatkov ali napotil na takšne podatke. Pooblastila za sprejetje takšnih dopolnilnih tehničnih zahtev bi bilo treba prenesti na Komisijo, ki ji pomaga odbor, ustanovljen s členom 6 Uredbe Sveta (ES) št. 1683/95 z dne 29. maja 1995 o enotni obliki za vizume ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Mnenje z dne 20. junija 2007 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

⁽²⁾ UL L 164, 14.7.1995, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1791/2006 (UL L 363, 20.12.2006, str. 1).

- (9) V zvezi z osebnimi podatki, ki jih je treba obdelati v okviru enotne oblike dovoljenja za prebivanje, se uporablja Direktiva 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ⁽¹⁾. Zagotoviti je treba, da se v enotno obliko dovoljenja za prebivanje ne shrani nobenih dodatnih podatkov, razen če je tako določeno v Uredbi Sveta (ES) št. 1030/2002 ⁽²⁾, njeni prilogi ali je navedeno v zadevni potni listini.
- (10) V skladu z načelom sorazmernosti je potrebno in primerno za doseganje temeljnega cilja uvedbe interoperabilnih biometričnih identifikatorjev določiti pravila za vse države članice, ki izvajajo Schengensko konvencijo. Ta uredba ne presega okvirov, ki so potrebni za doseganje ciljev, določenih v skladu s tretjim odstavkom člena 5 Pogodbe.
- (11) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola o stališču Danske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri sprejetju te uredbe, ki zato za Dansko ni zavezujoča niti se v njej ne uporablja. Glede na to, da je namen te uredbe nadgrajevanje schengenskega pravnega reda po določbah naslova IV dela tri Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, bi se morala Danska v skladu s členom 5 navedenega protokola v roku šestih mesecev po sprejetju te uredbe odločiti, ali jo bo izvajala v svoji nacionalni zakonodaji.
- (12) Kar zadeva Islandijo in Norveško, ta uredba pomeni razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško o pridružitvi obeh k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda ⁽³⁾, kar sodi v področje iz člena 1(C) Sklepa Sveta 1999/437/ES ⁽⁴⁾ o nekaterih izvedbenih predpisih za uporabo tega sporazuma.
- (13) V skladu s členom 3 Protokola o stališču Združenega kraljestva in Irske, priloženega k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, je Združeno kraljestvo s pismom z dne 29. decembra 2003 sporočilo svojo željo, da sodeluje pri sprejetju in uporabi te uredbe.
- (14) V skladu s členom 3 Protokola o stališču Združenega kraljestva in Irske, priloženega k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, je Irska s pismom z dne 19. decembra 2003 sporočila svojo željo, da sodeluje pri sprejetju in uporabi te uredbe.
- (15) Kar zadeva Švico, pomeni ta uredba razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda ter spada v področje iz člena 1(C) Sklepa 1999/437/ES, ki se razlaga skupaj s členom 4(1) Sklepa Sveta 2004/860/ES ⁽⁵⁾ –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 1030/2002 se spremeni:

1. člen 1 se spremeni:

(a) v odstavku 1 se drugi stavek nadomesti z naslednjim:

„Dovoljenja za prebivanje se državljanom tretjih držav izdajo kot samostojni dokument v formatu ID 1 ali ID 2.“;

(b) odstavek 2(a) se spremeni:

(i) točka (ii) se nadomesti z naslednjim:

„(ii) dovoljenj, izdanih do preučitve vloge za azil, vloge za dovoljenje za prebivanje ali vloge za njegovo podaljšanje;“;

(ii) vstavi se naslednja točka:

„(ii a) dovoljenj, izdanih v izjemnih primerih, za podaljšanje dovoljenega prebivanja z obdobjem veljavnosti največ 1 mesec;“;

⁽¹⁾ UL L 281, 23.11.1995, str. 31. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

⁽²⁾ UL L 157, 15.6.2002, str. 1.

⁽³⁾ UL L 176, 10.7.1999, str. 36.

⁽⁴⁾ UL L 176, 10.7.1999, str. 31.

⁽⁵⁾ Sklep Sveta 2004/860/ES z dne 25. oktobra 2004 o podpisu in začasnemu uporabi nekaterih določb Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda v imenu Evropske skupnosti (UL L 370, 17.12.2004, str. 78).

2. v členu 2(1) se dodajo naslednje točke:

- „(d) tehnične zahteve za nosilec za shranjevanje biometričnih značilnosti in njihovo varnost, vključno s preprečevanjem nepooblaščenega dostopa;
- (e) zahteve za kakovost in skupne standarde za podobo obraza in podobe prstnih odtisov;
- (f) popoln seznam dodatnih nacionalnih varnostnih značilnosti, ki jih lahko dodajo države članice v skladu s točko (h) Priloge.“;

3. v členu 3 se prvi odstavek nadomesti z:

„V skladu s postopkom iz člena 7(2) se lahko sklene, da so tehnične zahteve iz člena 2 zaupne narave in se ne objavijo. V tem primeru so dostopne samo organom, ki jih države članice imenujejo kot odgovorne za tiskanje, in osebam, ki jih ustrezno pooblasti država članica ali Komisija.“;

4. v členu 4 se drugi odstavek nadomesti z:

„Na dovoljenju za prebivanje ali na nosilcu za shranjevanje podatkov dovoljenja za prebivanje iz člena 4a ni nobenih podatkov v strojno berljivi obliki, razen če niso predvideni v tej uredbi ali njeni prilogi ali če jih v ustrezni potni listini ne navede država izdajateljica v skladu s svojo nacionalno zakonodajo. Države članice lahko na čip iz točke 16 Priloge shranjujejo tudi podatke za e-storitve, kot sta e-uprava in e-poslovanje, ter dodatne odločbe glede dovoljenja za prebivanje. Vendar pa morajo biti vsi nacionalni podatki smiselno ločeni od biometričnih podatkov iz člena 4a.“

Za namene te uredbe se biometrične značilnosti v dovoljenjih za prebivanje uporabljajo samo za preverjanje:

- (a) verodostojnosti dokumenta;
- (b) istovetnosti imetnika, in sicer z neposredno razpoložljivimi primerljivimi značilnostmi v primeru, ko je predložitev dovoljenja za prebivanje predpisana z nacionalno zakonodajo.“;

5. vstavi se naslednja člena:

„Člen 4a

Enotna oblika dovoljenj za prebivanje vključuje nosilec za shranjevanje podatkov s podobo obraza in dvema podobama

prstnih odtisov imetnika, in sicer obeh v interoperabilni obliki. Podatki so zaščiteni, nosilec za shranjevanje podatkov pa je primerno zmogljiv in lahko varuje neokrnjenost, verodostojnost in zaupnost podatkov.

Člen 4b

Za namene te uredbe države članice odvzamejo biometrične identifikatorje, ki obsegajo podobo obraza in dva prstna odtisa državljanov tretjih držav.

Ta postopek se določi v skladu z nacionalnimi postopki zadevnih držav članic in zaščitnimi ukrepi, določenimi v Konvenciji o varstvu človekovih pravic in temeljnih svobodah in v Konvenciji Združenih narodov o pravicah otrok.

Odvzamejo se naslednji biometrični identifikatorji:

— fotografija, ki jo priskrbi prosilec ali je posneta ob predložitvi vloge, in

— dva prstna odtisa, ploska in digitalno shranjena.

Tehnične zahteve za zapis biometričnih identifikatorjev se določijo v skladu s postopkom iz člena 7(2), standardi ICAO in tehničnimi zahtevami za potne liste, ki jih države članice izdajo svojim državljanom, v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 2252/2004 z dne 13. decembra 2004 o standardih za varnostne značilnosti in biometrične podatke v potnih listih in potovalnih dokumentih, ki jih izdajo države članice (*).

Odvzem prstnih odtisov je obvezen od šestega leta starosti.

Osebe, pri katerih je odvzem prstnih odtisov fizično nemogoč, so izvzete iz obveznosti odvzema prstnih odtisov.

(*) UL L 385, 29.12.2004, str. 1.“;

6. vstavi se naslednji člen:

„Člen 5a

Če države članice uporabljajo enotno obliko za namene, ki jih ta uredba ne predvideva, morajo z ustreznimi ukrepi zagotoviti, da ne bo mogoča zamenjava z dovoljenjem za prebivanje iz člena 1, ter namen na kartici jasno navesti.“;

7. v členu 9 se tretji odstavek nadomesti z:

„Shranjevanje podobe obraza kot primarnega biometričnega identifikatorja se začne izvajati najkasneje dve leti, shranjevanje dveh podob prstnih odtisov pa najkasneje tri leta po sprejetju ustreznih tehničnih ukrepov, predvidenih v členu 2(1)(d) in (e).

Vendar izvajanje te uredbe ne vpliva na veljavnost že izdanih dovoljenj za prebivanje, razen če zadevna država članica ne odloči drugače.

V prehodnem obdobju dveh let po sprejetju tehničnih zahtev glede podobe obraza iz tretjega odstavka tega člena se lahko dovoljenje za prebivanje še naprej izdaja v obliki nalepke.“;

8. Priloga se spremeni v skladu s Prilogo I k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 18. aprila 2008

Za Svet
Predsednik
D. MATE

PRILOGA I

Priloga k Uredbi (ES) št. 1030/2002 se spremeni:

1. Točka (a) se spremeni:

1. prvi odstavek se nadomesti z:

„Dovoljenje za prebivanje, vključno z biometričnimi podatki, se izdelata kot samostojni dokument v formatu ID 1 ali ID 2. Izdelata se na podlagi tehničnih zahtev, določenih v dokumentih ICAO za strojno berljive vizume (dokument 9303, 2. del) ali za strojno berljive potne listine (kartice) (dokument 9303, 3. del). Dovoljenje za prebivanje v obliki nalepke se lahko izda samo v obdobju dveh let po sprejetju tehničnih zahtev iz tretjega odstavka člena 9. Vsebuje naslednja podatkovna polja:“;

2. črta se zadnji del stavka pod točko 2: „pred njo pa je identifikacijska črka“;

3. drugi stavek v točki 6.4 se glasi:

„V dovoljenju za prebivanje za družinskega člana državljan Evropske unije, ki ne uveljavlja pravice do prostega gibanja, mora biti vpisano ‚družinski član‘. Ko gre za upravičence iz člena 3(2) Direktive 2004/38/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o pravici državljanov Unije in njihovih družinskih članov do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic (*), lahko države članice vpišejo ‚upravičenec v skladu s členom 3(2) Direktive 2004/38/ES‘.

(*) UL L 158, 30.4.2004, str. 77.“;

4. vstavi se naslednja točka:

„8 a. Naziv dokumenta iz točke 1 se lahko ponavlja ob spodnjem robu kartice v dodatnih dveh jezikih. Naslovi iz točk 2 do 8 bi morali biti navedeni v jeziku(-ih) države članice izdajateljice. Država članica izdajateljica lahko doda še en uradni jezik institucij Evropske unije, bodisi v isti vrstici ali vrstici spodaj; skupno sta dovoljena največ dva jezika.“;

5. točka 11 se glasi:

„11. Strojno berljivo območje vsebuje natisnjeno besedilo v tisku podlage, ki navaja izključno državo članico izdajateljico. To besedilo ne sme vplivati na tehnične značilnosti strojno berljivega območja.“;

6. dodata se naslednji točki:

„16. Čip RF se bo v skladu s členom 4a uporabljal kot nosilec za shranjevanje podatkov. Države članice lahko na ta čip shranijo podatke oziroma v dovoljenje za prebivanje vdela dvojni vmesnik ali ločen kontaktni čip za nacionalno uporabo, ki bo na hrbtni strani kartice, ki ustreza standardom ISO, in ki na noben način ne ovira čipa RF.

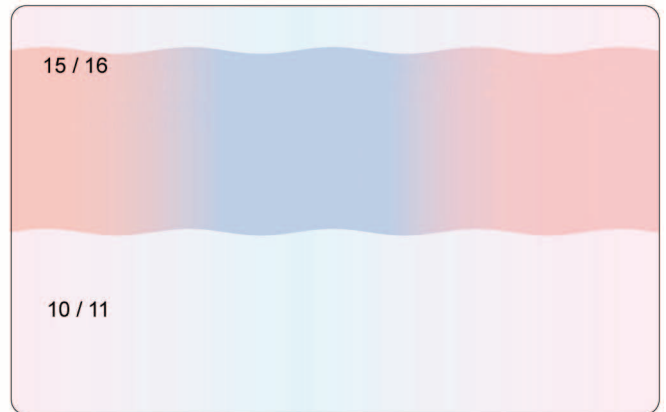
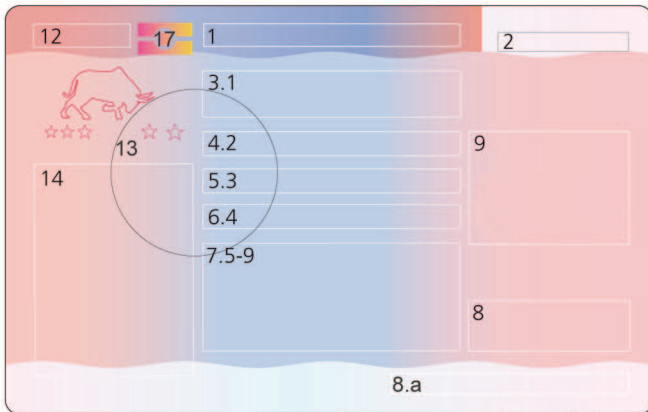
17. Simbol ICAO za strojno berljivo potno listino z nekontaktnim mikročipom (e-MRTD).“

2. Doda se naslednja točka:

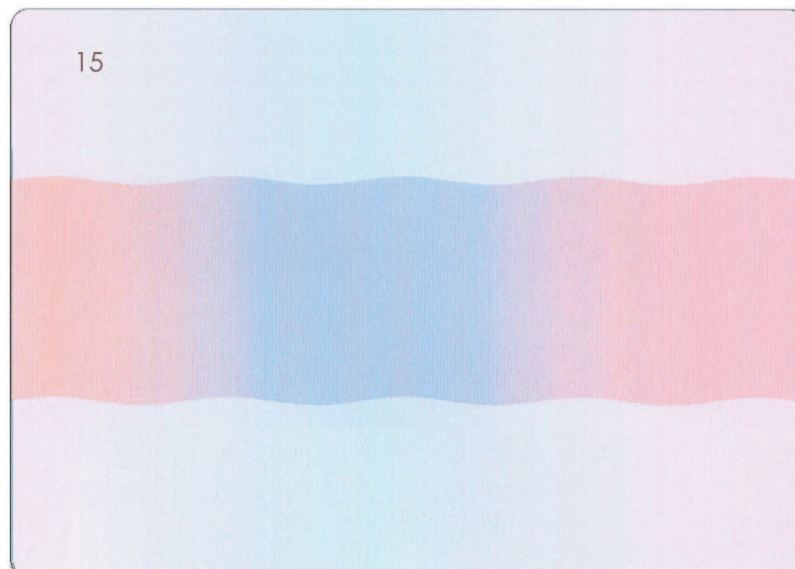
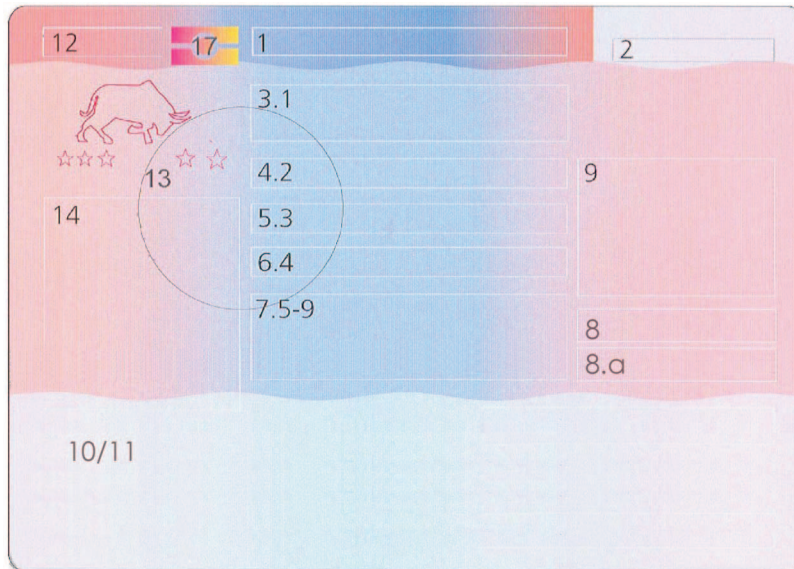
„(h) Države članice lahko dodajo tudi dodatne nacionalne varnostne značilnosti, če so te vključene v seznam iz člena 2(1)(f) te uredbe in so v skladu z usklajenim videzom spodnjih vzorcev in če se učinkovitost enotnih varnostnih mehanizmov ne bo zmanjšala.“

3. Vstavita se naslednja vzorca:

„Dovoljenje za prebivanje za državljane tretjih držav z biometričnimi podatki v formatu ID 1



Dovoljenje za prebivanje za državljane tretjih držav z biometričnimi podatki v formatu ID 2.



PRILOGA II

Izjava, ki se objavi v *Uradnem listu Evropske unije* ob objavi Uredbe:

„O členu 1(1)(b):

Svet poziva Komisijo, naj preuči najprimernejši in najbolj sorazmeren način za uvedbo usklajenih varnostnih značilnosti za dovoljenje za prebivanje iz člena 1(2)(a)(ii) in (ii a).“
